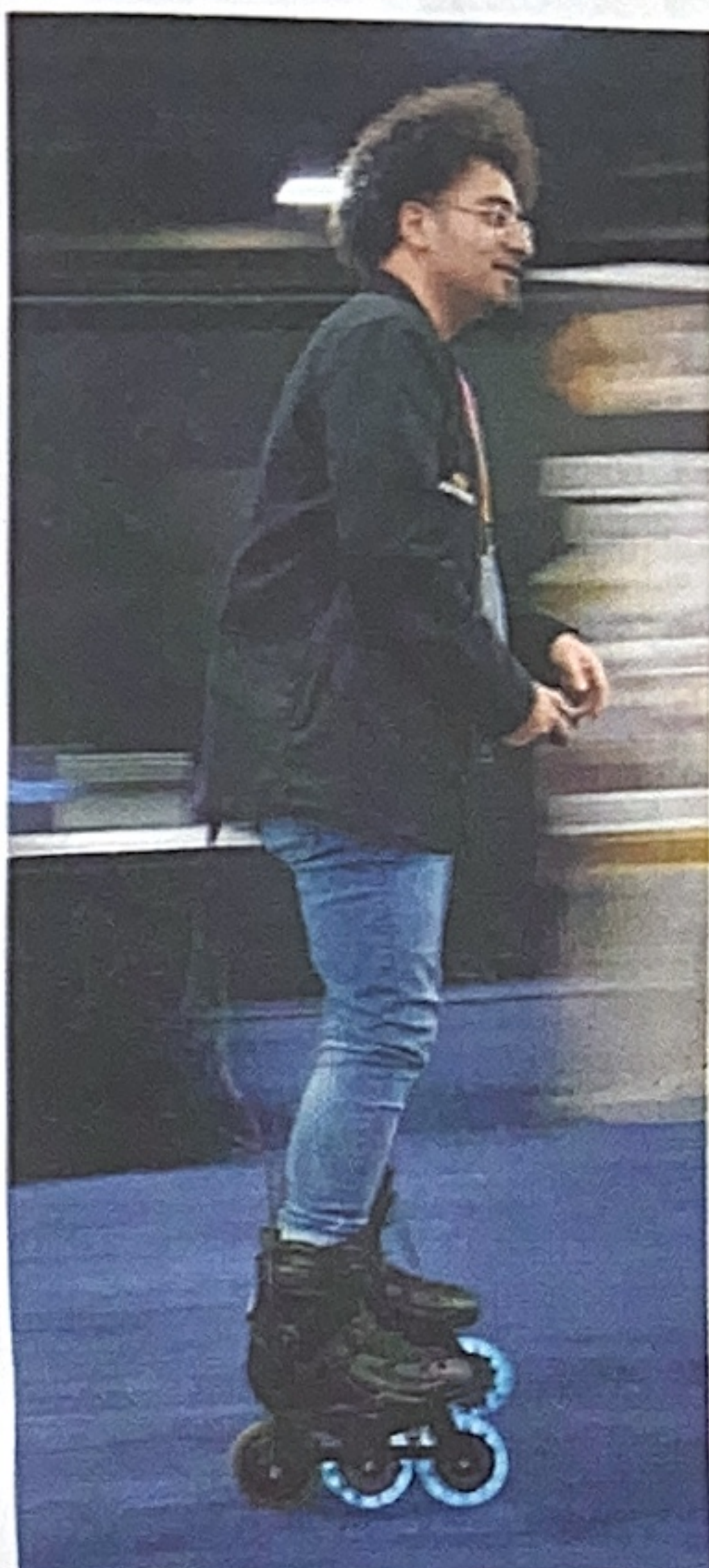




▲法國新創公司研發電動溜冰鞋，輪子裡配有馬達，最高時速達 32 公里。



▲陪伴機器狗 Dog-E。



▲狗狗經飼主訓練後，可透過按鍵告知飼主想喝水或吃飯。



▲BMW 結合電子紙技術，打造外型可變色的概念車。

LG 推出 97 吋的大型無線電視。



千廠齊聚賭城 大秀創新科技

文·圖/美聯社 編譯/張瑩、劉人豪 審校/Leila Edmunds

CES 2023 came back in full swing, opening on January 5th in Las Vegas, where some 3,200 tech companies showed off their latest products to address global challenges. Digital health, transportation technology and the metaverse were just a few of the latest technological innovations being showcased.

New innovations ranging from calming pillows, talking pets, adorable companion robots, vibrating fat-busting belts and etc. were some of the highlights. Have you ever wondered what it would be like if your dog could use human words to communicate with you better? Just pressing a few buttons could help your dog talk with you. AI-piloted vehicles were a returning highlight in the event, providing a more enjoyable and less dizzying ride. LG unveiled a 97-inch OLED TV that streams content wirelessly. The box,

which still needs to be plugged in, just needs to be within nine meters of the display.

二〇二三年消費性電子展(CES)一月五日在拉斯維加斯再次如火如荼登場，約有三千兩百家科技公司參展，展示他們因應全球挑戰的最新產品。數位健康、交通科技和元宇宙只是電子展的多項最新創新的一小部分。

助眠枕頭、會說話的寵物、可愛的陪伴機器人，乃至振動消脂腰帶等新創產品，只是展場的一些亮點。你有沒有想過，如果你的狗狗能用人類的語言與你溝通更順暢，那會是什麼樣子？未來只需按下幾個按鈕就能幫助你的愛犬和你交談。AI 駕駛的車輛無疑是電子展一再回歸的亮點，讓駕車更有樂趣也不至於昏昏欲睡。家電大廠 LG 發布一款九十七吋的 OLED 電視，可以無線播放串流內容。電視控制盒仍須插電，須在九公尺的範圍內傳遞畫面。



精采提要

虛擬網紅比真人吸金 4 版

兔年科普兔兔知識 8-9 版

彎彎幽默圖文畫日常 10 版

休刊公告

農曆春節連假期間本報休刊，2 月 6 日（第 523 期）恢復出刊，敬祝讀者新春愉快。

春運人次估達 20 億 中國憂爆新疫情

China is seeking to minimize the possibility of a major new COVID-19 outbreak during the Lunar New Year travel rush, expecting 2 billion trips to be made. That is nearly double the number of last year and 70.3% over the same period in 2019 before the pandemic. The Transportation Ministry called on travelers to reduce trips and gatherings.

China abruptly ended strict lockdown measures amid rare public protests. The current outbreak has spread the fastest in densely populated cities.

中國正嘗試降低在春運期間，爆發新一波疫情的可能性，當局預期客流總量將達二十億人次，比去年幾乎高出一倍，和疫情前的二〇一九年同期相比，也恢復到百分之七十點三。中國交通運輸部呼籲旅客減少出行和群聚。

中國在爆發罕見抗爭後，突然終止嚴格的封城措施。目前這波疫情在人口稠密的大城市傳播得最快。